



WWW.PHILIPPWINTERBERG.COM

Philipp Winterberg

EGBERTO SE ENROJECE

اگبرت قرمز می شود



Philipp Winterberg

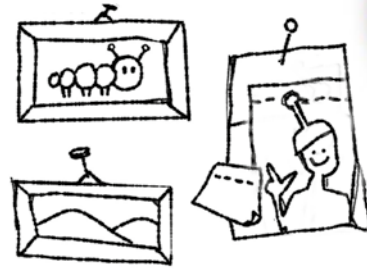
EGBERTO SE ENROJECE

اگبرت قرمز می شود

Philipp Winterberg

EGBERTO SE ENROJECÉ

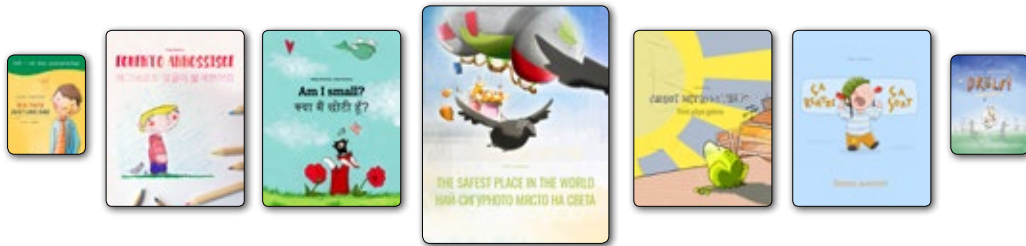
اگبرت قرمز می شود



Persian/Farsi (فارسی)
Spanish (Español)

Translation (Persian/Farsi): Alireza Shabani, Saber Zogby and OHT Team

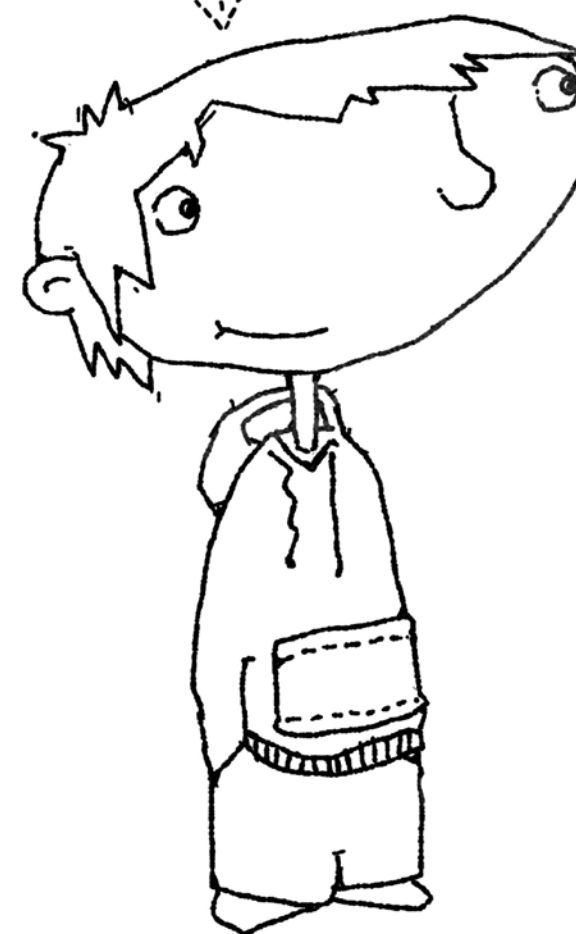
Translation (Spanish): Andrés Rodas Vélez, Manuel Bernal Márquez and EUP Team



www.philippwinterberg.com



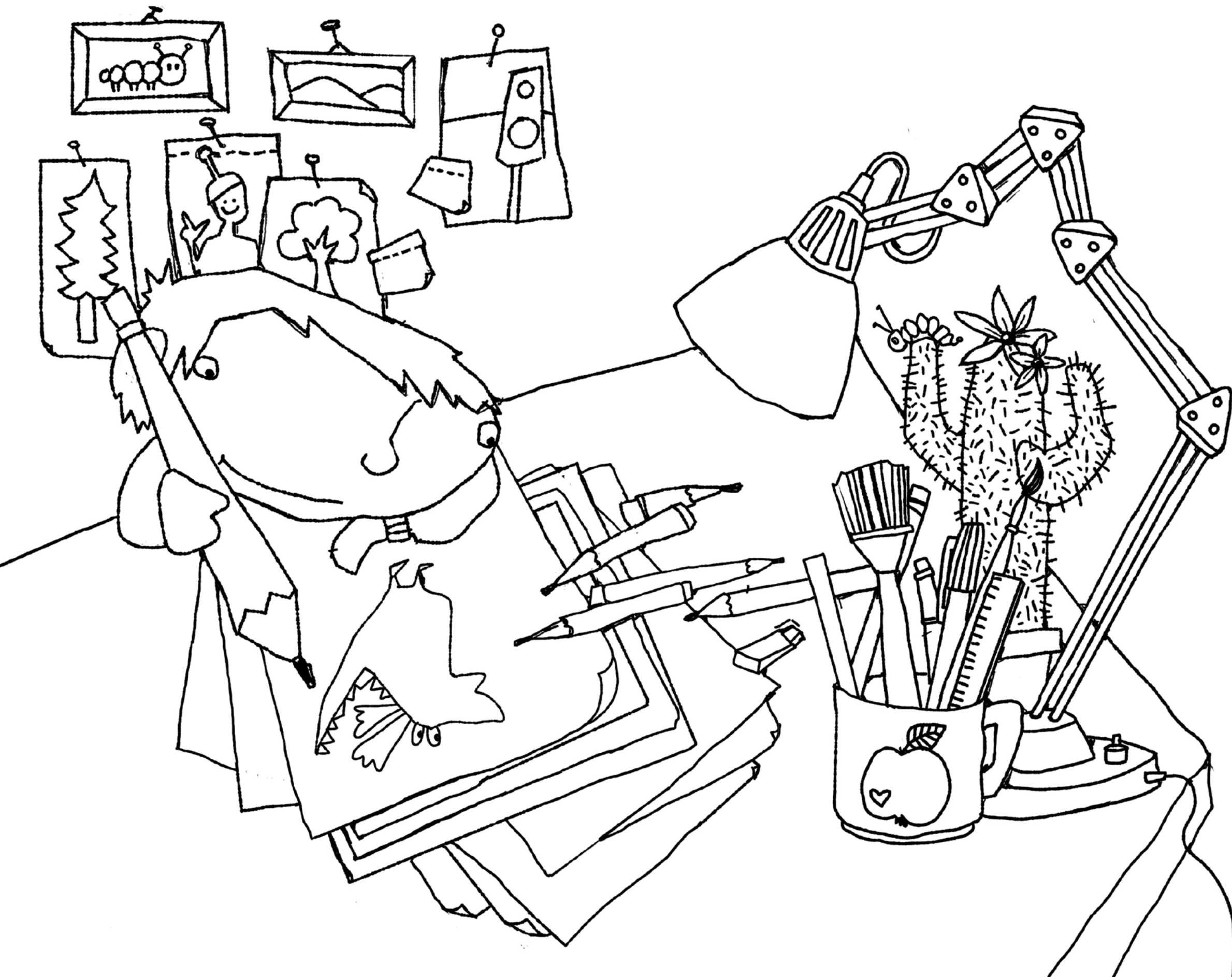
من اگبرت هستم.
Soy Egberto.



این اگبرت است.
Este es Egberto.

اگبرت چیزهای سبزنگ را دوست دارد.
مخصوصاً اژدها و زمرد سبز.

*Egberto ama las cosas verdes.
Especialmente emeraldas
y dragones.*

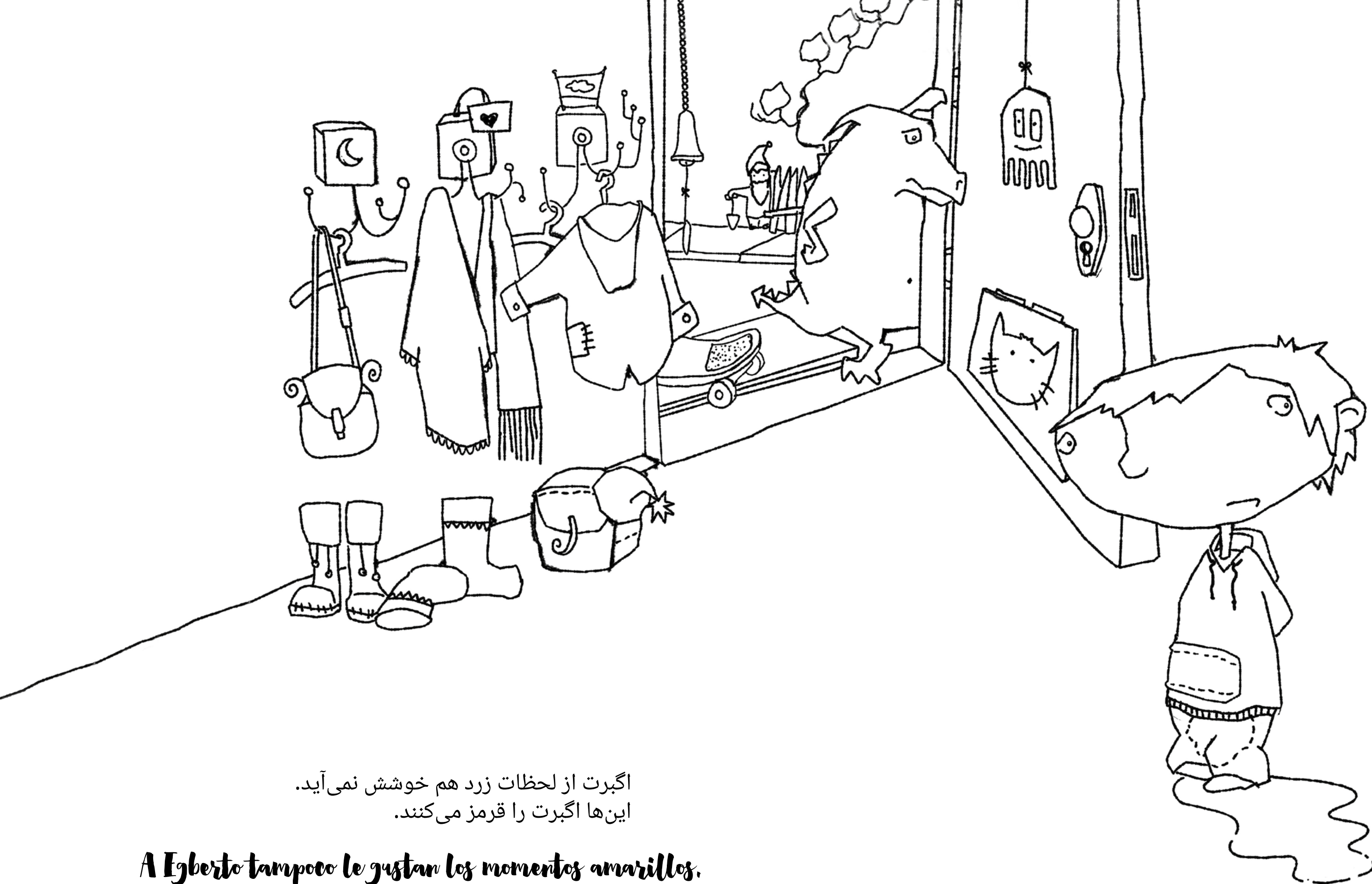


اگبرت از خواب‌های زردرنگ خوشش نمی‌آید.

A Egberto no le gustan los sueños amarillos.





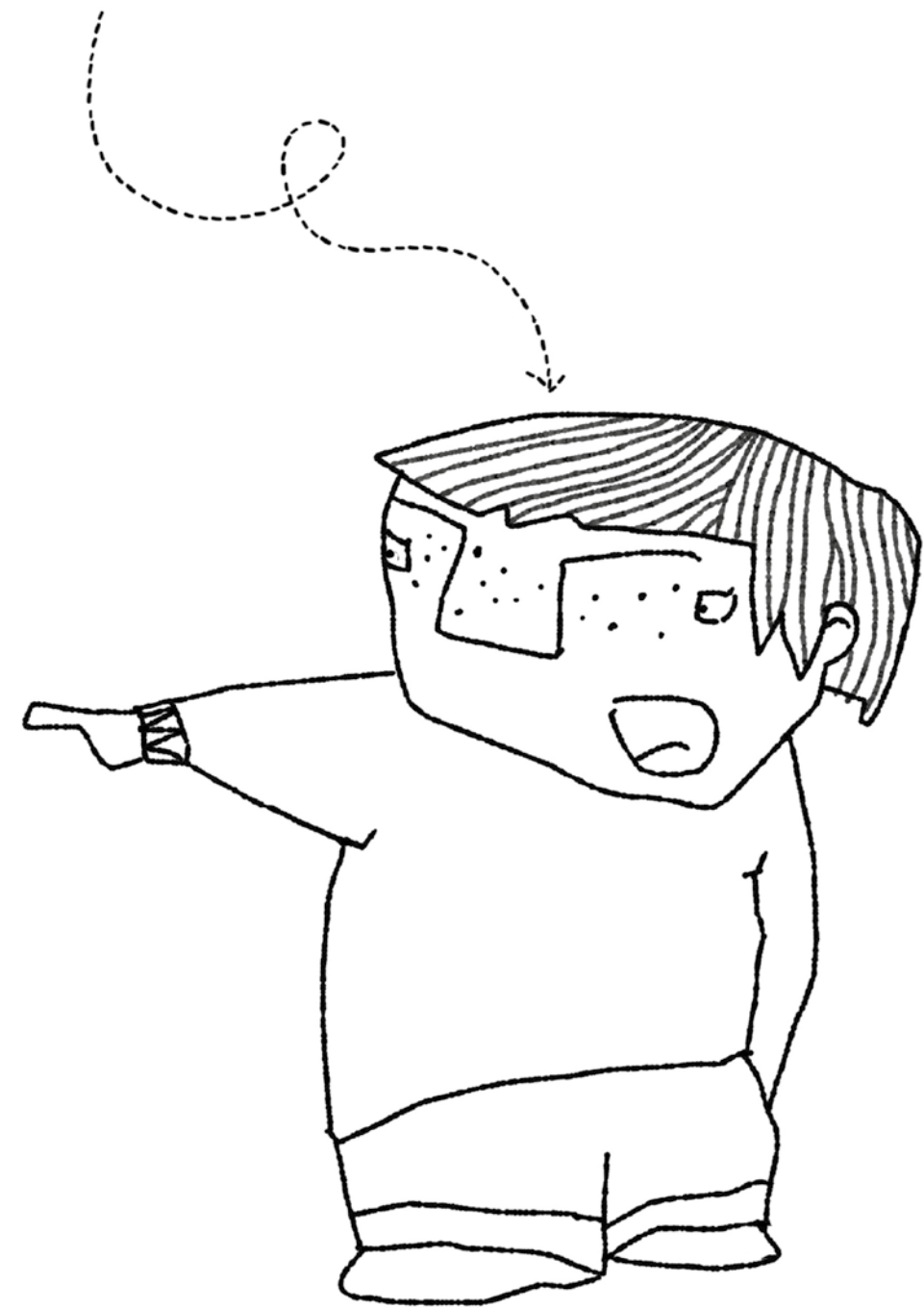


اگبرت از لحظات زرد هم خوشش نمی آید.
اینها اگبرت را قرمز می کنند.

*A Egberto tampoco le gustan los momentos amarillos.
Esos momentos hacen que Egberto se ponga rojo.*



این مانفرد است.
Este es Manfredo.





اگی جیشو! اگی جیشو!
اگبرت یک بچه است!

¡MEA-BERTO!
¡MEA-BERTO!
¡EBERTO ES UN BEBÉ!

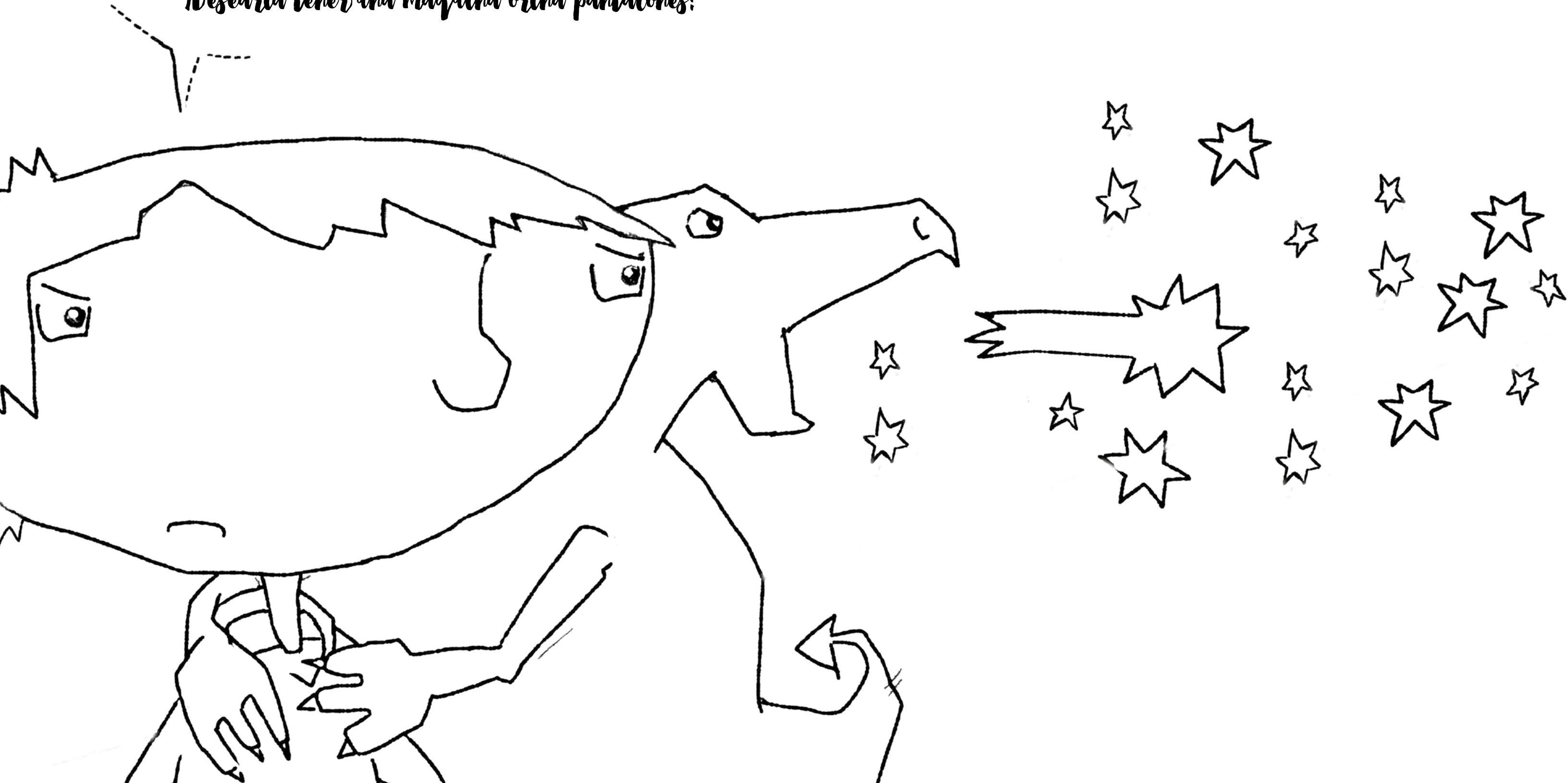
وقتی مانفرد این حرف‌های بد را می‌گوید،
اگبرت نیز قرمز می‌شود.
خیلی عصبانی و قرمز.

*Quando Malfredo es malvado, Egberto también se
enrojece. Muy enojado y rojo.*



مانفرد احمق!
ای کاش ماشین جیش کن تو شلوار داشتتم!

*¡Estúpido Mal-fredo!
¡Desearia tener una máquina orina pantalones!*





اگبرت نقشه‌ای دارد.
مانفرد ... غافلگیر می‌شود!

*Eberto tiene un plan.
¡Manfredo quedará... sorprendido!*





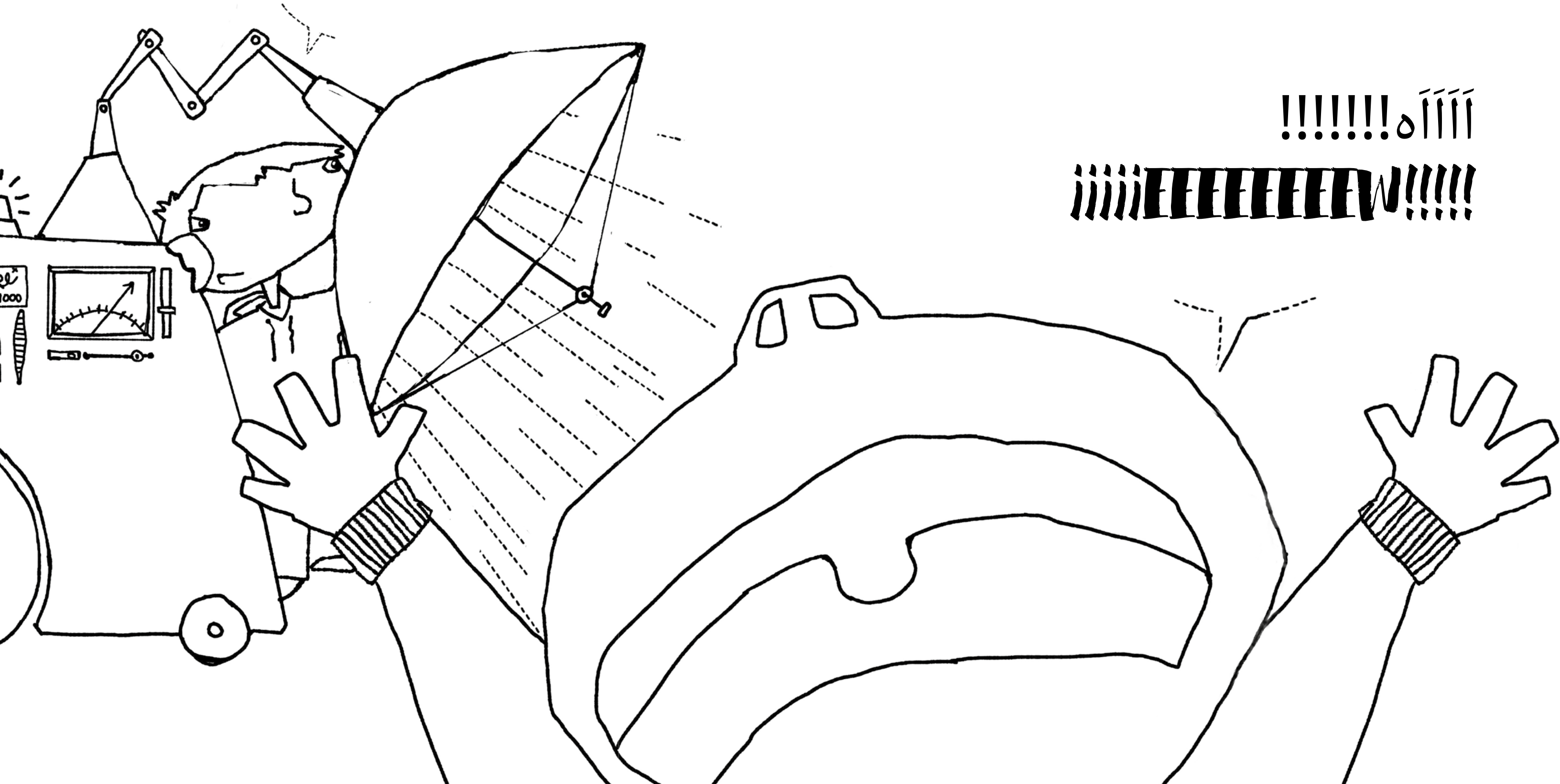
ماشین جیش کن تو شلوار چراغ می زند، آژیر می کشد
مانفرد در حال جیش کردن در شلوارش است.
نقشه اگبرت کار می کند.

*La máquina orina pantalones hace "click",
alumbra y Manfredo se está orinado en sus
pantalones. El plan de Egberto funciona.*



فرد جیشو! فرد جیشو!
مانفرد یک بچه است!

**¡MEA-FRED! ¡MEA-FREDO!
¡MANFREDO ES UN BEBÉ!**



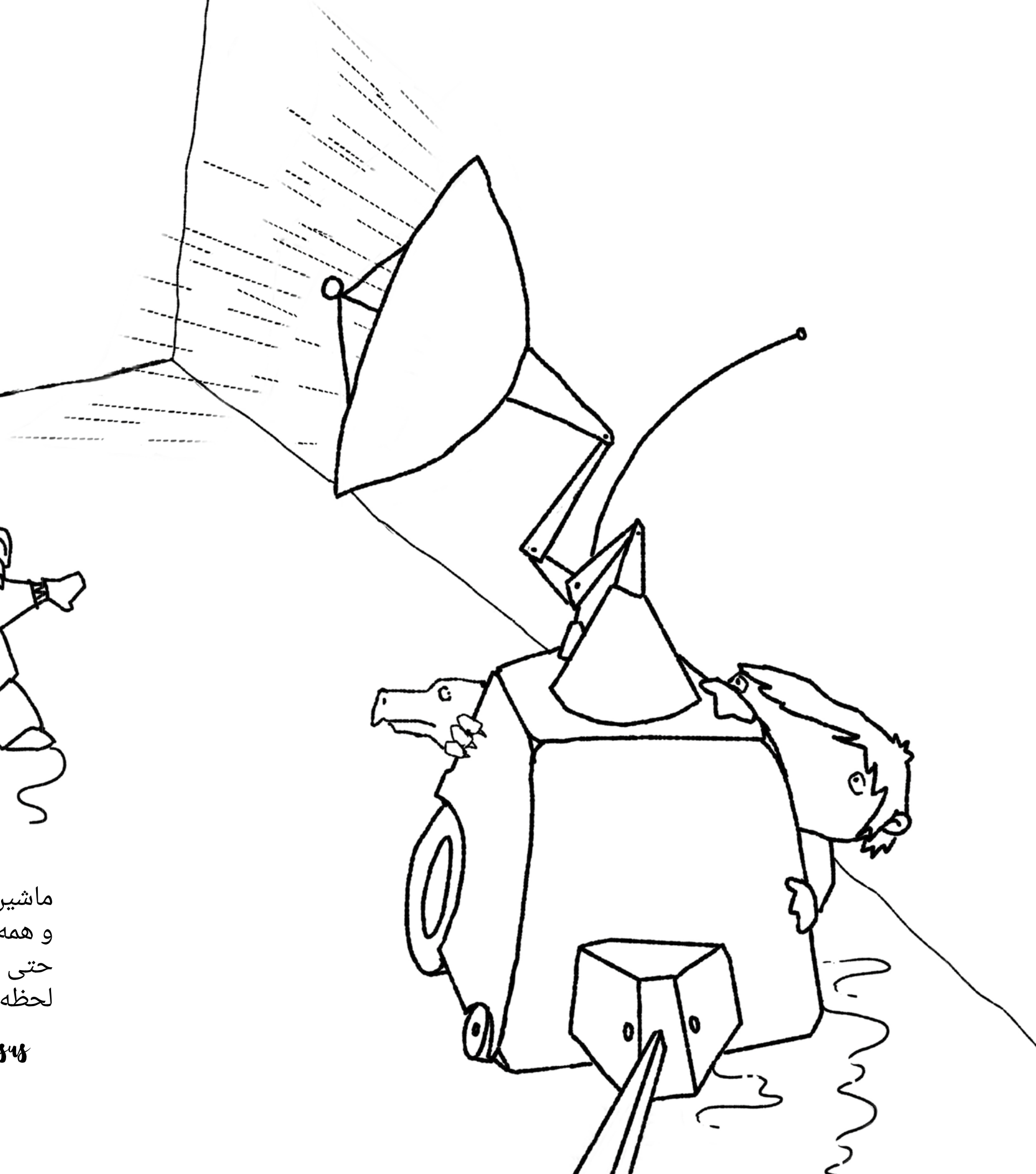
!!!!!! آآآه
!!!!EEEEEEEEEW!!!!

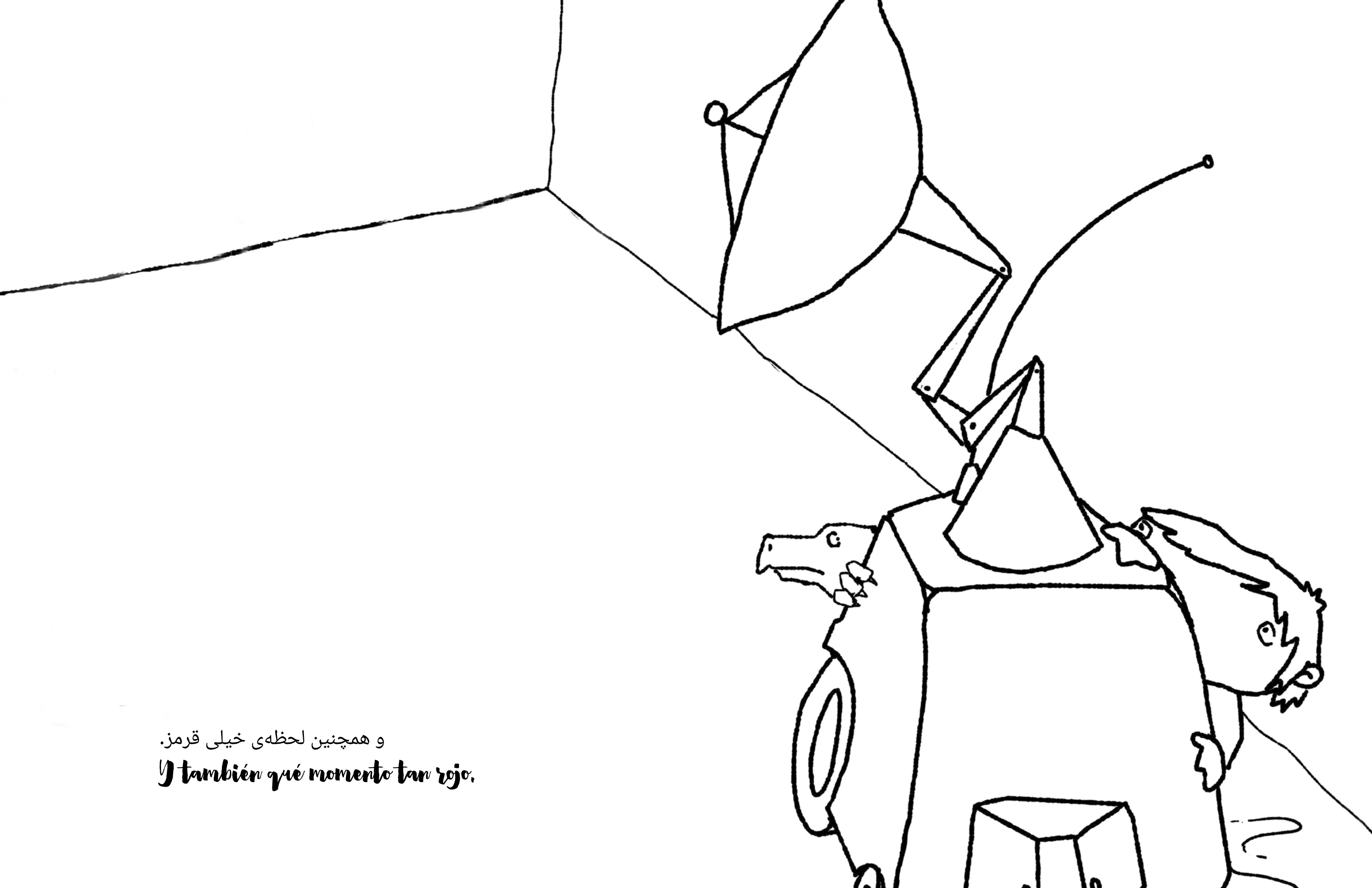




ماشین جیش کن تو شلوار داد و فریاد می کند
و همه جیش می کنند تو شلوارشان.
حتی اگبرت و دوستش ازدها.
لحظه ی خیلی زرد.

*La máquina orina pantalones ruge, suena y todos se están orinando en sus pantalones. Incluso Egberto y su amigo el dragón.
¡Ah! Qué momento tan amarillo.*





و همچنین لحظه‌ی خیلی قرمز.

Y también qué momento tan rojo.

آه.
ای کاش خواب سبز می دیدم.

*Suspiro. ¡Desearía
tener un sueño verde!*



اوہ-نہ!
من مانفرد رو جیشو کردم، خودم رو ہم همین طور!
متأسفم!

*¡Oh no! Convertí a Manfredo en Mea-
fredo y me convertí en Mal-berto yo
mismo. ¡Lo siento!*

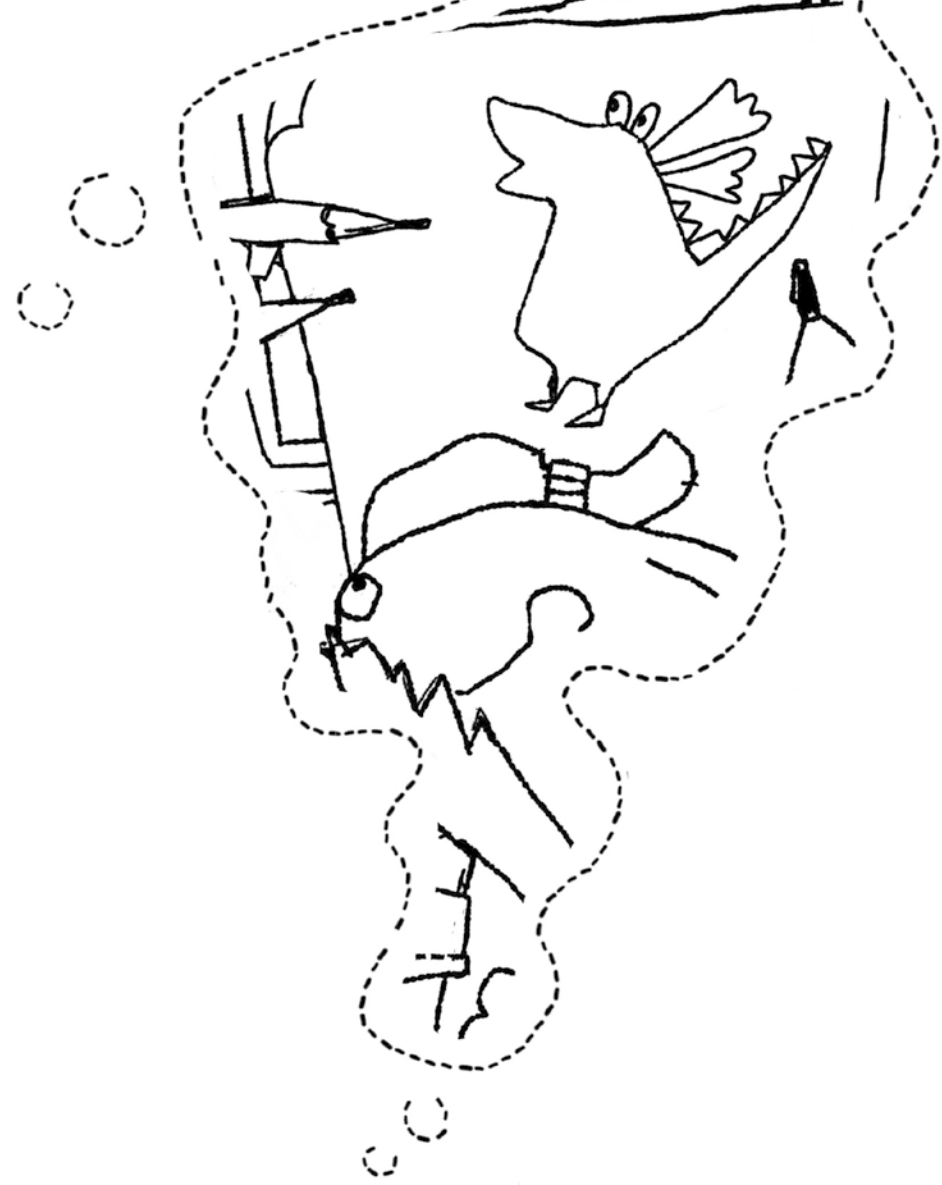




















¿Imprimir este libro con imágenes para niños?

Descarga este libro en más de 100 idiomas como PDF e imprímelo para tu hijo/a tanto como quieras.

No se necesita información personal, registro, correo electrónico, boletín ni obligaciones. Es simplemente gratis:

www.philippwinterberg.com

¡Muchas gracias a todos los traductores!



Abdessalam Ait Touijar, Mayumi Homma, Romy Beer, Mica Allalouf, Sandra Hamer, David Hamer, Min-Jae Dekena, Joo Yeon Kang, Anita Luft, Sampada Nakhare, Sayed Anvari, Mohamed Hosseini, Alireza Shabani, Saber Zogby, Melanie Rebasso, Abdessalam Ait Touijar, Rifaat Sadak, Chor-Tung Wong, Tamara Hveisel Hansen, Tikolx Lañam, Johnny Bravu, Roded Avinur, Txoyuk Arizkorreta, Nceba Madikizela, Charles Gerard, Mahmood Ahmad, Rocío Avi Arroyo, Omo Jesu, Ermias Abrihet, Jiangbo Zhōng, Sevdali Selmani, Raam Abdullahi, Paru Sandhu, Steaphan MacRisnidh, Isaac Welsford, Ngalabesi Khokhovula, Dinu Daya, Leybl Botwinik, Yeno Matuka, T. Bluzke, J. Kahn, Sumiyabaatar Enkhbaatar, Daniela Whyte, Mohan Konidela, Nurul Hazarika, Nurzhan Temirkhan, Ludmila Košková Nesbit, Mathew Davis, Michel Bah, Dmitry Volkov, Dina Chandratreya, Johnson Jolicoeur, Talitha Wolmarans, Hamza Faiziyev, Chanida Rungrueang, Rajamanickam Ramu, Sallehuddin Hadi, Tanya Dolly, Ieva Sidaravičiūtė, Mindaugas Gudaitis, Porsteinn Frimann, Nirmal Kumar Bohra, Niniko Georgia, Agris Kostabi, Bethelhem Kuku, Lusine Vartanian, Enrique Muñoz Mantas, Rehana Sardar, Eva Fischer, Petr Hrabe, Lamiya Mammadova, Iliriana Bisha Tagani, Vesna Miletic, Danijel Marković, Sanja

Knezevic, Marija Jovanović, Jahan Kos, Pola Taisali, Arrah Brown, Lyubomir Tomov, Voara Ralairijaona, Mialy Razanajatovo, Elspeth Grace Hall, Tshering Tashi, Firuz Jumaev, Bouakeo Sivilay, Piseth Kheng, Katharina Martl, Heidi Helgemo, Jingyi Chen, Myat Phyo, Edmund Fairfax, Hroviland Bairhteins, Henry Kow Nyadiah, Rudolf-Josef Fischer, Alejandro Escobedo, Meliha Fazlic, Sanja Knezevic, Francis Holyoak, Kristel Aquino-Estanislao, Eleni Torossi, Christa Blattmann, Sanja Bulatović, Sabina Hona, Liliana Ioan, Carla Moxam, Heidi Alatalo, Marisa Pereira Paço Pragier, Renate Glas, Tania Hoffmann-Fettes, Keung Nguyen, Hanh Vu, Víctor Suárez Piñero, Chi Le, Lobsang Tsering, An Wielockx, Florian Schroiff, Eva Lindeman, Daryna V. Temerbek, Judith Manns, Aminath Mohamed Didi, Galina Konstantinovna Zakharova, Catrine Lindgren, Mai-Le Timonen Wahlström, Dorota Beuker-Herud, Alina Omhandoro, Rizky Ranny Andayani, Oluwatosin Balarabe, Alessandra Sorbello Staub, Francesca Parenti, Andrés Rodas Vélez, Kristina Mørch Hendriksen, Şebnem Karakaş, Varga Tünde, Juga Réka ...





Biografía del autor...



Philipp B. Winterberg M.A., estudió Ciencias de la Comunicación, Psicología y Derecho en Münster y vive en Berlín. Le apasiona llevar una vida polifacética: ha saltado en paracaídas en Namibia, ha meditado en Tailandia y ha buceado con tiburones y rayas en Polinesia.

Sus publicaciones abren nuevas perspectivas sobre temas vitales como la amistad, la conciencia y la suerte. Traducidos a más de 200 idiomas, sus libros se leen por todo el mundo.



